

オリーブ通信

2015年
2月号
2015.2.20発行
第160号



<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>



【新年会開催しました！】

1月10日は、今年最初の授業でしたが、昨年末に代表より「新年会をやりましょう！」という提案があり生徒さんとの親睦を兼ねて、授業時間を短くし新年会を行いました。食料は、先生が家に余ってる... いやいや買い置きしてあるお菓子や果物、もしくは1000円までで各自購入して持ってくる、ということでメーリングリスト会議で決まりました。さて新年会です。当初歓談の後、ゲームを行う予定でしたが、各自が今年目標を発表することに。各自の自分の名前を書いたボードを持ってもらい、今年目標を発表してもらうのですが、最初はもじもじと前にでなかった生徒さんも、先生たちに後押しされ、発表していかれる生徒さんにも影響され、大きな目標を発表されてました。常日頃、心の奥で強く願っておられる事が言葉になったような感じがし、私達先生も皆さんのお手伝いをしっかりとできるように頑張らなければと気が引き締まる思いがしました。新年会はあっという間に終わってしまいましたが、また【〇〇会】と銘打って開催できればと思います。ただ一つ、1人の生徒さんは「課題があるから」と頑なに新年会に参加されなかったのが気になりました。皆が楽しんでる中、1人だけ席でポツンとされていたので『参加することも日本語の勉強になる』という風に思える会が今後できればと思います。(川瀬祥子)



中川先生のへんてこ日本語 55

大阪・京都方面からご乗車のお客様

「大阪・京都方面からご乗車のお客様にはご迷惑をおかけしました」という駅のアナウンスを聞いたのですが、この「方面」という使い方は正しいのでしょうか。

なるほど。「大阪・京都方面からご到着のお客様」ですか。気になるところではありますね。JRが遅延した際の駅のアナウンスでしょうか。

「京都・大阪方面、西明石行き電車」とかいってアナウンスを聞き慣れているせい、「方面」とは「向かうべき方向」としか捉えがたい気がしません。「〇〇方面出口」「東京方面発車時刻表」のように使われて、やはり進行方向ですよ。しかし辞書を引いてみると、「ある方向の地域」とあるので、「大阪・京都方面から...」と出所を表してもまんざら間違いではないようです。「方面」がないと、大阪・京都以外の途中の停車駅からは誰も乗車していかないことになってしまいます。H電鉄のアナウンスに、「大阪・梅田方面へ向かう電車が到着します」というのがありますが、最初にこれを聞いた頃は疑問を感じましたが、考えてみると何ら間違っていないですよ。大阪以外にも停車駅があります。

私たちは、耳慣れた言葉、見慣れた表現で、自分なりの辞書を編集してしまうことが往々にしてあります。

学位論文準備中の学生が、アンケートを「拡散する」と言ってきました。ツイッター等で、広めることをそう言うらしいのですが、「核拡散防止条約」という使い方は知らない、その方面に疎い私の辞書には掲載されていない使い方です。

駅のアナウンスに話を戻しますが、最近「上り/下り」という使い方をあまり聞かないようです。「大阪方面に向かう電車/大阪方面から来る電車が遅れている」などと、ツイッター等に拡散されるのでしょうか。慣れっ面白いですね。聞きなれてくると、何やらおかしくなってくるのです。言葉って、そのようにして変化していくのでしょうか。

京都外国語大学

日本語学科教授 中川良雄





新年会の様子

ヒソヒソ



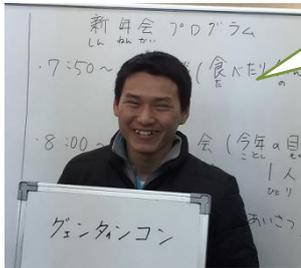
かんぱ〜い



学習者の目標

仕事と日本語が上手になりたい。沖縄に行きたい。

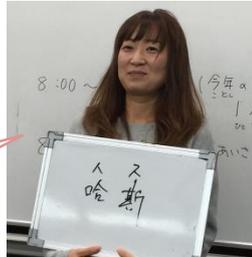
TOEIC800点を目指し仕事がうまくいくようにしたい。



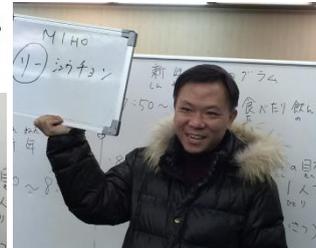
(グエンタインコンさん)



1級取れるように頑張りたい。



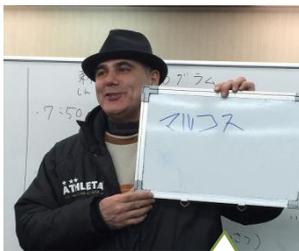
(ハスさん)



(李劭聰さん)



(ハイエンさん)



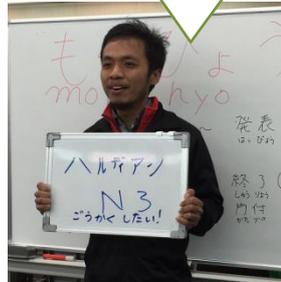
(マルコスさん)

たくさん友人を作りたい。

N3に合格したい。

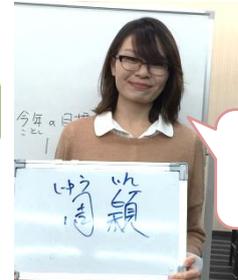


(メイデイさん)



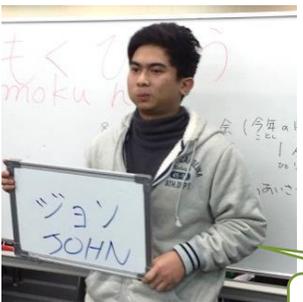
(ハルディアンさん)

日本語が上手になりたい。



(周穎さん)

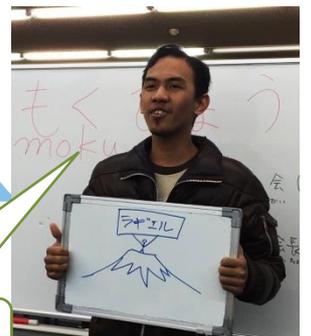
この町でうまく住めるようになりたい。



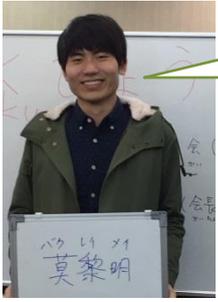
(ジョンさん)

もっと日本語を勉強したい。

富士山に登りたい。



(ラギエルさん)



日本語がペラペラになりたい。

(莫黎明さん)



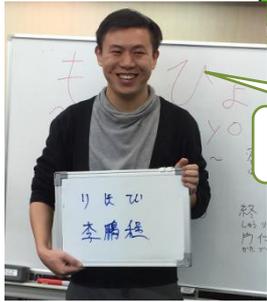
毎日3回食べるために頑張る。



(アシャドラさん)

自分の家を買いたい。

仕事と日本語を頑張る。



(李鹏程さん)



(趙才隆さん)

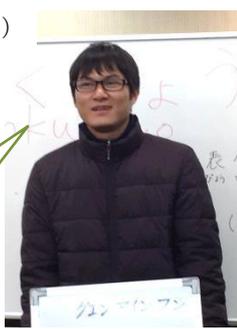
N1合格!



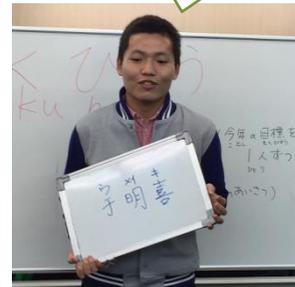
お世話になりました。今年は日本語がペラペラになるようにがんばります。



(靳雲鵬さん)



(グエンマインファンさん)

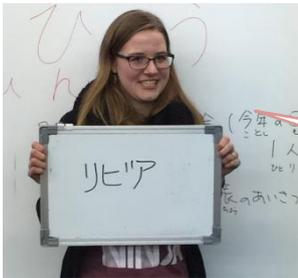


(于明喜さん)

日本語をしゃべりたい。



(マドルガさん)

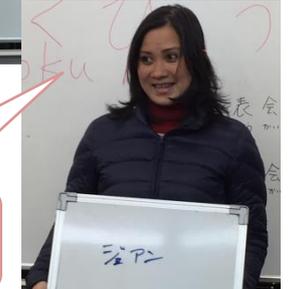


(リピアさん)

もっと日本語を勉強したい。



目標はなし... (?) 漢字を勉強したい。



(ジョアンさん)



(ローリングスさん)

伝道したい。

もっと日本語を頑張りたい気持ちがある。



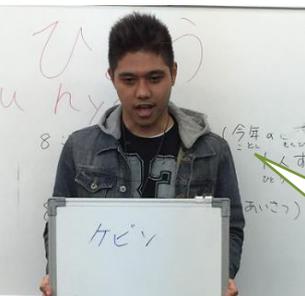
(ウッドさん)

N1試験合格できるように頑張ります。



(黄靖番さん)

日本語が上手になりたい。



(ケビンさん)



日本語をがんばりたい。



(松岡てるよさん)

勉強します!

(クラウドイデオさん)



(マックスさん)

先月の活動(1月)



日本語教室	1/10(M),17,22,31(4回)
日本語教室	1/10(土) 17:00~18:30 ミーティング
日本語教室新年会	1/10(土) 19:45~21:00
KIFA 臨時会議	1/28(水) (恩地)
まちセン 12周年実行委員会	1/6(火) (田中一)
まちセン運営協議会施設部会	1/15(木) (田中一)
まちセン実行委員会	1/23(金) (田中一)
BNN 会議	1/25(日) (佐野)



今月の活動予定(2月)



日本語教室	2/7(M),14,21,28(4回)
まちセン国際文化交流会	2/7(土) (田中一ほか)
まちセン 12周年お土産作り	2/9(月) (田中一)
まちセン実行委員会	2/16(月) (田中一)
まちセン運営協議会全体会	2/17(火) (田中一)
BNN 会議 予備日	2/7(土) (佐野)
BNN スピーチ大会	2/11(祝) (佐野)
草津市市民公益活動団体連協会議	2/5(木) (恩地)
KIFA 理事会	2/26(木) (恩地)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ●()内は参加者、または 参加予定者。敬称略



参加人数(1月)

	1/10	1/17	1/22	1/31
先生	19人	18人	16人	16人
生徒	22人	27人	21人	23人



会員の動き(1月)

〈入会〉 なし
 〈退会・休会〉 なし
 〈賛助会員〉 なし



国際文化交流会に参加して

2月7日(土)まちづくりセンターでの「国際文化交流会」でオリーブの学習者5名がスピーチ発表を行った。インドネシア出身のメイデイさんは「公園」について、ハルディアンさんは「日本の四季の美しさ、旅行の思い出、電車を並んで待つ日本人のマナーの良さ」について。オーストラリア出身のニコラスさんは「海、山、ホームステイの家族との思い出やスマホの利用方法」について。中国江蘇省出身の周穎さんは「市役所職員の子どもの予防接種の対応の良さ」について。湖南省出身の尹佳さんは「日本の最新型トイレの高機能に驚いたことや、飲食店店員の接客マナーの良さや注文したメニューがすぐ出てくることに感動したこと」などについて、今まで勉強してきた日本語で発表した。みなさんの発表を聞いて私達日本人も「日本」のことについて再認識した。後半の1時間は参加者みんなで交流会をして楽しく過ごした。

レポート：中村健治



(発表者の皆さん)



お知らせ

やさしい日本語 (甲賀市国際交流協会第9回グローバルセミナー)
 外国人と話す時、外国語が話せないとコミュニケーションが取れないと思いませんか。外国人にとってわかりやすい「やさしい日本語」とは? 「やさしい日本語」の活用方法を学びます。

日時：2015年2月28日(土) 14:00~16:30

場所：水口中央公民館 鹿深ホール 講師：土井 佳彦さん

参加料：無料 問い合わせ先：甲賀市国際交流協会事務局

TEL&FAX:0748-63-8728

〈編集後記〉

最近の教室は何となく活気がありますね。勉強後の学習者同士の情報交換? など楽しそうです。さて今年の冬はインフルエンザが猛威を振る先生、学習者の中にはインフルエンザにかかった人も多かったのでは...と思います。まだまだ寒い日が続きます。油断せず、体調管理を万全にして教室にお出かけ下さい。(S.E)

